

Kavidina Report

'*BandhaviradeBandhura*' ,Marathi articles on poet D.R.Bendre, translated by AnandZunjarawad,AksharagalaEremanninaliand A.NA.Kru *Katha Sparde -7* by students, a total of 3 books published by Kannada Sangha, Christ University, was released on 28 January 2016 at Christ University, Bengaluru.

Terming the book 'an excellent read' and 'timely', eminent scholar, researcher and historian Sha.Settar, the chief guest of the function, congratulated the translator and Christ University Kannada Sangha, for bringing out a translation of Marathi articles on one of the greatest Kannada poets D.R.Bendre for Kannada readers. He said, "Bendre was an eclectic scholar and an eclectic person but a great human being with a very rich experience. I used to see him walking in the streets of Dharwad, generally surrounded by people. He was very humble and he always tried to connect to people."He also said that, it is vital nowadays to reach out to the readers of other languages as well as get good works translated into our language. But unfortunately we are not aware that we are poor and/or reluctant in translations.

He wholeheartedly praised Christ University Kannada Sangha, for its rich contribution in enriching the language and said that he was deeply struck by the achievements of Christ University Kannada Sangha in the field of publication.

In her observation of the book, Dr.VijayaTelanga, professor and head ofMarathi department, University of Gulbarga, said that the book is lively and Bendre himself speaks in the book. She added that this book is the result and symbol of the translator's deep understanding of and devotion towards Bendre.

She appreciated the translator for his hardwork and his approach in the book in dealing with the subject, and underlined the fact that Bendre was a great poet and a seer. Bendre was a promising writer and more importantly he fulfilled all his promises, she added.

Earlier, the translator of the work, AnandZunjarawad briefly touched upon the approach of his book, and said Bendre's texts cannot be understood unless it is read, interpreted, and analyzed in the right way but the problem in doing that is in discovering the meaning beneath the words, and to feel the experience.

There are multiple layers in understanding and analyzingBendre's poetry. Many scholars have explored Bendre's writings through different viewpoints but unfortunately very few people have worked on Bendre's position on what he writes. The challenge is in exploring Bendre's positions and stand, he explained.

In his presidential address, Financial Officer of Christ University, Fr. Varghese K.J., while deeply appreciating the book, said that AnandZunjarawad has done a magnificent work, and termed the work as a herculean task. He raised some fundamental questions and problems in publishing and its reach. He appealed to the students to cultivate the habit of reading.

'We know how to earn money, it comes and goes and at the same time we also know how to spend money for productive reasons. As a university we have grown a lot by spending for these kinds of activities', he added.

Eminent writers including H.S.Raghavendra Rao, O.L.NagabhushanaSwamy, G.B.Harish, Registrar of Christ University, Anil Joseph Pinto and others were present during the function.

M.T.Rathi, Coordinator, Kannada Sangha